

Año LXXVIII. urtea

267 · 2017



# Príncipe de Viana

SEPARATA

---

## Etnografía, folclore y cultura tradicional

David MARIEZKURENA ITURMENDI

---

# Sumario / Aurkibidea

## Príncipe de Viana

Año LXXVIII · nº 267 · enero-abril 2017

LXXVIII. urtea · 267. zk. · 2017ko urtarrila-apirila

## TARSICIO DE AZCONA MISCELÁNEA INÉDITA / MISZELANEA ARGITARAGABEA

### Semblanza de Tarsicio de Azcona

José Ángel Echeverría 9

---

## TEMAS GENERALES / GAI OROKORRAK

Algunos documentos esenciales sobre la reina Blanca de Navarra, esposa de Enrique IV de Castilla 15

---

Fray Fernando de Talavera, monje jerónimo (c. 1428-1507) 37

---

Isabel I de Castilla, la Católica (1451-1504). Ruta Quetzal (2004) 49

---

San Juan de los Reyes, de templo votivo bélico a santuario global del reinado de los Reyes Católicos 65

---

## TEMAS NAVARROS / NAFARROAKO GAIAK

La antigua misión de Maracaibo confiada a los capuchinos de Navarra y Cantabria (1749-1820) 79

---

Ordenanzas de los hortelanos de la Rochapea (1572) 127

---

El P. Tomás de Burgui y la representación del Valle de Roncal a las Cortes de Navarra sobre las aduanas en 1757 145

---

Constituciones de la Cofradía de Mercaderes y Tratantes de Pamplona (1599) 157

---

## FRANCISCANISMO / FRANTZISKANISMOA

El franciscanismo en Pamplona. Tres conventos franciscanos típicos 183

---

Medio siglo de la parroquia de Capuchinos de San Pedro de Pamplona (1952-2002) 197

---

## TEMAS LOCALES / TOKIKO GAIAK

Azcona de Yerri 227

---

El Valle de Yerri 239

---

## PREMIO PRÍNCIPE DE VIANA / VIANAKO PRINTZEA SARIA

Palabras del premiado después de recibir el galardón (Leire, 4 de junio de 2014) 253

---

# Sumario / Aurkibidea

## LOS TRABAJOS Y LOS DÍAS DEL AÑO 2016 / 2016ko LANAK ETA EGUNAK

Tesis doctorales sobre temática navarra de ciencias humanas, sociales y jurídicas, leídas en 2016	259
Actividad investigadora de los historiadores e historiadoras de la Universidad Pública de Navarra. Crónica de 2016 Zuriñe Sainz Pascual	273
Investigación y difusión del patrimonio cultural de Navarra Yolanda Cagigas Ocejo	283
Producción literaria de autores y autoras navarras Mikel Zuza Viniegra	289
2016, urte poetikoa Ángel Erro Jiménez	293
Nuevas perspectivas e inercias antiguas. 2016, panorama expositivo Celia Martín Larumbe	299
La danza en Navarra en 2016 Elisa Arteta	309
Navarra, música y la Coral de Cámara de Pamplona (ACCP) (1946-2016) Igor Saenz Abarzuza, Marcos Andrés Vierge	317
La importancia del teatro en Navarra en 2016 Fuensanta Onrubia Pascual	323
2016: un año de hitos Marta Artica Zurano	331
Etnografía, folclore y cultura tradicional David Mariezkurrena Iturmendi	345
Turismo y actividades culturales en Navarra 2016 Ainhoa Aguirre Lasa	351
Ignacio Aranguren, Premio Príncipe de Viana de la Cultura 2016 Alicia Ezker Calvo	359
Currículums	371
Analytic Summary	377
Normas para la presentación de originales / Idazlanak aurkezteko arauak / Rules for the submission of originals	385

# Etnografía, folclore y cultura tradicional

David MARIEZKURRENA ITURMENDI

Etnólogo

[mariezkuitur@gmail.com](mailto:mariezkuitur@gmail.com)

En un intento de dar noticia de los actos más relevantes en torno a la etnografía, el folclore y la cultura tradicional que han tenido lugar en Navarra a lo largo del año 2016, a pesar de ser conscientes de que se quedan fuera de este resumen muchas manifestaciones culturales celebradas en nuestra tierra, hemos agrupado estas breves notas en tres bloques: exposiciones y muestras etnográficas; danza y folclore y, finalmente, jornadas y congresos.

## EXPOSICIONES Y MUESTRAS ETNOGRÁFICAS

El Museo de Navarra inauguró el día 21 de marzo la exposición «Inmaterial. Patrimonio y memoria colectiva», organizada por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en el marco del Plan Nacional para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial, en cuya comisión de seguimiento participa Navarra.

La exposición, que pudo visitarse hasta el 12 de junio, consistió en un evocador recorrido por los orígenes del patrimonio inmaterial a través de 91 imágenes de algunos de los fotógrafos documentalistas españoles y extranjeros más importantes del siglo XX. Entre los autores de las fotografías expuestas se encontraban Jean Laurent, Otto Wunderlich, Eustasio Villanueva, Aurelio de Colmenares y Orgaz (conde de Polentinos), António Passaporte, Baltasar Cue, Luis Escobar, Pedro Ibarra o Cristina García Roderó. Estas imágenes procedían, en su mayoría, del fondo documental que se custodia en el archivo del Instituto del Patrimonio Cultural de España, probablemente el más importante a nivel estatal en relación con este tipo de bienes.

Antonio Muñoz Carrión y María Pía Timón Tiemblo, comisarios de la muestra, dotaron a esta de una estructura temática, donde se mostraban las manifestaciones más importantes del patrimonio inmaterial: la transmisión de la cultura, los protagonistas de la transmisión, la sociabilidad y sus escenarios, el agua, la alimentación, el pastoreo, el transporte, la alfarería, los oficios ambulantes, la pesca y los rituales festivos.

La exposición fue ampliada por parte del Museo de Navarra con una proyección en la que se mostraban 56 imágenes de la Comunidad Foral procedentes de los fondos del Archivo Real y General y del propio Museo de Navarra. La autoría de estas fotografías correspondía a Julio Altadill, Nicolás Ardanaz, Francisco Javier Becerra, José Galle, Félix Mena, José Roldán, José Velasco, Agustín y Gerardo Zaragüeta y el marqués de Santa María del Villar.

Igualmente, los viejos oficios, la vida y las costumbres tradicionales de los pueblos que conforman el valle de Lizoáin-Arriasgoiti fueron rescatados a través de los materiales recopilados en una exposición etnográfica que pudo visitarse en el Centro Cultural Elizar de la localidad de Lizoáin, presentada bajo el título «Exposición Etnográfica Lizoáin-Arriasgoiti Erakusketa Etnografikoa».

La muestra abrió sus puertas el día 19 de marzo y se extendió hasta el 30 de septiembre, siendo organizada por la Comisión de Cultura de este municipio de la merindad de Sangüesa. Dicha exposición formó parte de un proyecto más amplio que pretende recuperar y dar a conocer el patrimonio etnográfico de este valle, por lo que se completó con varias charlas y talleres de trabajo.

## EN TORNO A LA DANZA Y EL FOLCLORE

En el repaso a los actos que se sucedieron en el ámbito de la danza y el folclore en Navarra durante el pasado año, vamos a mencionar algunos de los eventos que consideramos más destacados.

La novena edición de «Gure Dantzak» reunió en Pamplona el día 12 de junio a más de doscientos dantzaris veteranos. En este acto, organizado por Oberena dantza taldea y Nafarroako Dantzarien Biltzarra, participaron diez grupos de diferentes localidades navarras –Ardantzeta, Arrola, Barde Ribera, Basakaitz, Francisco Beruete, Larratz, Martín Galdiano, Muthiko Alaiak, Oberena y Otsagabia–, los cuales recorrieron los pamploneses barrios de la Milagrosa y Azpilagaña. El festival Gure Dantzak nació en Estella y se ha celebrado hasta la fecha en Ochagavía, Noáin, Tudela, Isaba, Tafalla y Burlada, siendo esta la primera ocasión en que se convoca en Pamplona.

A partir del mes de agosto, y de la mano de Nafarroako Dantzarien Biltzarra, dio comienzo un nuevo programa de danza tradicional denominado «Iruñerria Dantzabira», que se desarrolló en seis localidades de la comarca de Pamplona, concretamente en Barañáin, Berriozar, Burlada, Noáin, Huarte y Villava. En estos encuentros se programó la actuación de un grupo de danzas foráneo invitado para la ocasión, para a continuación

realizar una «Dantzan enparantzan», un acto que constituye la oportunidad para los vecinos y vecinas de bailar danzas tradicionales con música en vivo.

El día 16 de septiembre se celebró en Sangüesa el «Encuentro de dantzaris de la merindad de Sangüesa», organizado por Rocamador Dantza taldea y Nafarroako Dantzarien Biltzarra, con la colaboración del Ayuntamiento de esta localidad y el Gobierno de Navarra. En torno a este evento se reunieron cuatro grupos de danzas de la merindad de Sangüesa, en concreto los de Ochagavía, Burlada, Noáin y Sangüesa.

Nafarroako Dantzarien Biltzarra ofreció también durante el pasado otoño un ciclo de conferencias sobre el folclore de Navarra, llevado a cabo con la colaboración del Departamento de Cultura de Gobierno de Navarra dentro de su programa de difusión cultural. En este ciclo se ofrecieron cinco conferencias: Javier Arteta habló en Estella sobre «Dantza y ritmos»; Pedro Romero disertó sobre «El papel de la mujer en la dantza» en la Casa de Cultura de Tafalla; el Taller de danzas Lizarrerria ofreció en Pamplona una charla sobre «El Baile de la Era, año 1903»; Patxi Larralde presentó «Baztango dantzak» en Burlada, y en Corella Jose Luis Balmaseda hizo un repaso sobre el «Folclore de la Ribera».

El grupo de Paloteado de Murchante y Nafarroako Dantzarien Biltzarra organizaron el día 15 de octubre, con la colaboración del Ayuntamiento de Murchante y del Gobierno de Navarra, un nuevo «Encuentro de Paloteados». En esta ocasión participaron los paloteadores de Ablitas, Cabanillas, Cortes, Fustiñana, Murchante, Monteagudo, Ribaforada y Tudela.

El año 2016, en cuanto a la danza popular, se terminó con un encuentro de dantzaris txikis celebrado el día 18 de diciembre en Pamplona. En este «Eguberrietako Dantzari Txiki Topaketa» participaron los grupos Alai Gaztea, Amaiur, Eluntze, Iruña Taldea, Jaso Ikastola, La Única, Muthiko Alaiak, Ortzadar, Oberena y Tirikitrauki, recorriendo las calles y plazas del Casco Viejo pamplonés.

Cabe destacar también en el calendario folclórico del año pasado la celebración de tres importantes efemérides. Por un lado, el grupo de danzas Larratz de Burlada celebró su cuarenta aniversario, razón por la cual organizó una «Kabalkada» por esta localidad el día 30 de abril y un espectáculo folclórico en la Casa de Cultura el 26 noviembre. El grupo de danzas Larraiza de Estella, con motivo de la celebración de su cincuenta aniversario, preparó el pasado 3 de diciembre un festival en el que también actuaron los grupos Amaiur Dantza Taldea, de Huarte; Lurra Dantza Taldea, de Urretxu, y Garaztarrak Dantza Talde, de Donibane Garazi.

Igualmente, en 2016 se celebró el 75 aniversario del grupo de danzas de Oberena, desarrollando esta entidad un amplio programa de actividades a lo largo del todo el año, como una exposición de trajes tradicionales, conciertos y la representación del espectáculo «Iturri zaharretik, indar berriz». Coincidiendo con esta conmemoración, el Gobierno de Navarra otorgó a Oberena dantza taldea la Cruz de Carlos III el Noble «por su impulso durante décadas al desarrollo, la promoción y la divulgación del patrimonio histórico, musical y cultural de Navarra».

En el ámbito de la jota son numerosos los certámenes locales que se celebran a lo largo del año, como pueden ser los de Pitillas, Milagro, Funes, Corella, Villafranca, etc., entre los que se pueden destacar algunos como el Certamen de Jotas Premio Comunidad Foral de Navarra, el Certamen Ciudad de Tudela, el Memorial Raimundo Lanás, el Certamen de la Jota Navarra Ciudad del Ega o el Gran Certamen de la Jota Navarra – Memorial Juanito Navarro, celebrado en Tafalla.

En Pamplona tuvo lugar el día 25 de septiembre la III Concentración de la Jota Navarra, evento que congregó en esta capital a jotereros de todas las edades en el marco de las fiestas de San Fermín Txikito.

El bertsolarismo, otra de las manifestaciones culturales de gran arraigo popular en Navarra, contó con numerosos certámenes y encuentros. Entre ellos podemos destacar «Bardoak 2016», la competición de bertsolaris por grupos que cumplió el año pasado su tercera edición, y en la que tomaron parte un total de 71 bertsolaris repartidos en dieciséis grupos. El «Nafarroako Bertso Eskolen Eguna» se celebró el día 16 de mayo en la localidad de Amaiur, y en él participaron noventa jóvenes procedentes de las distintas escuelas de bertsolaris de Navarra. Y, concluyendo este breve repaso, el certamen dedicado a Mariano Izeta celebró su final en Elizondo el día 18 de noviembre.

## JORNADAS Y CONGRESOS

La Cátedra Archivo del Patrimonio Inmaterial de Navarra y Ortzadar Euskal Folklore Elkarte organizaron conjuntamente, entre los días 7 y 11 de marzo, sus III Jornadas Científicas y sus XXXI Jornadas de Folklore. En esta ocasión se presentó un extenso programa bajo el título «Nuevas tecnologías, nuevas miradas», con el que se pretendió mostrar diferentes líneas de trabajo iniciadas a partir de este proyecto: investigación, gestión, difusión y educación del patrimonio cultural inmaterial.

La presentación de las Jornadas corrió a cargo del Patxi Salaberri, director de la Cátedra, y de Karlos Irujo, miembro de Ortzadar y profesor de la UPNA, en la Filmoteca de Navarra, donde también se proyectaron tres documentales relacionados con el patrimonio inmaterial.

La segunda jornada se dedicó a las posibilidades educativas del patrimonio cultural inmaterial, presentando una aplicación *on line* diseñada para albergar una colección de materiales orales agrupados con fines pedagógicos.

La sesión del día 9 de marzo, especialmente dirigida a los gestores culturales del ámbito local, versó sobre la gestión del patrimonio cultural inmaterial y contó con la presencia de M.<sup>a</sup> Ángeles Querol, profesora de la Universidad Complutense de Madrid.

«Trabajo de campo: metodología y tecnología» fue el título de la siguiente jornada, dedicada a la formación de doctorandos y colaboradores de Ortzadar, y contó con la participación de Magdalena Romera, Karlos Irujo, Alfredo Asiáin y Gaizka Aranguren.

La última de las Jornadas se planteó como un intercambio científico. La conferencia inaugural corrió a cargo del Alex Ibañez, de la Universidad del País Vasco (UPV-EHU), bajo el título «Educación Patrimonial y TIC: modelo teórico y tendencias». A continuación, tras las comunicaciones de Ana M.<sup>a</sup> Mendióroz, Alfredo Asiáin y Arantza Almoguera, todos ellos de la UPNA, se dio paso a la narración de distintas experiencias en educación patrimonial, de la mano de Victoria López (UPNA), Mikel Ozkoidi (profesor del Instituto Iturrana y miembro de Ortzadar) y Patricia Carballo (Asociación Elutseder del valle de Erro).

Por otro lado, la cátedra de Lengua y Cultura Vasca de la Universidad de Navarra, en colaboración con el grupo de investigación etnográfica Etniker, y dentro de su programa «Acercar el patrimonio inmaterial / Ondare ez-materiala hurbilduz», organizó en 2016 dos jornadas culturales con la finalidad de ofrecer en un par de localidades navarras unas jornadas sobre patrimonio local de la mano de diversos especialistas.

El primer encuentro tuvo lugar el día 18 de junio en Isaba. En la Casa de la Memoria de esta villa del valle del Roncal participó Pablo Orduna, que habló sobre «Cultura de frontera e identidad etnográfica de una comarca»; la exposición de Virginia Pascual versó sobre «Paisaje humano y natural en simbiosis», y finalmente Ignacio Riezu y David Mariezkurrena realizaron una intervención sobre «El traje roncalés».

La segunda de estas jornadas se celebró el día 24 de septiembre en la Valdorba. Los miembros del grupo Etniker Daniel Miranda y Juan Jesús Recalde realizaron un repaso del patrimonio etnográfico de los pueblos que componen este valle con las ponencias: «Puesta en valor de la riqueza etnográfica del valle» y «Estado de la cuestión en las investigaciones sobre la Valdorba», respectivamente. Las conferencias finalizaron con la intervención de Begoña Ojer y Esther Capellán, de la Asociación para el Desarrollo de la Valdorba, que hablaron sobre «El cultivo de la trufa: evolución, desarrollo y perspectivas de futuro». La jornada se cerró con sendas visitas al Eco-museo de Orísoain y al trujal rupestre de Solchaga.

Finalmente, los Grupos Etniker Euskalerría celebraron el día 1 de octubre, en la Casa de Cultura de Bera, su reunión anual. Esta jornada de trabajo estuvo presidida por Ander Manterola, director del Atlas Etnográfico de Vasconia. Junto a él ocuparon la mesa presidencial Gurutzi Arregi, secretaria del Atlas, y los secretarios de los distintos territorios: Monserrat Ocio (Etniker Álava), Luisa Peña (Etniker Bizkaia), Michel Duvert (Etniker Iparralde) y Naiara Ardanaz (Etniker Navarra).

Además de dar cuenta de la próxima publicación de un nuevo tomo del Atlas Etnográfico de Vasconia, dedicado a la agricultura, se informó del trabajo de campo desarrollado por los miembros de este grupo de investigación etnográfica fundado en 1968 por José Miguel de Barandiaran. La jornada terminó con la visita al lagar de un caserío de la localidad para conocer de primera mano el proceso artesanal de la fabricación de sidra.



